

Klicken Sie [hier](#), wenn Sie Probleme haben die E-Mail zu lesen.

**u<sup>b</sup>**

---

**UNIVERSITÄT  
BERN**

## Coronavirus: Information der Universität Bern

**\*\*\* English version below \*\*\* Version française ci-dessous \*\*\***

### **Informationen zum Impfangebot der Uni Bern**

Liebe Angehörige der Universität

Die Universität Bern befürwortet als wissenschaftliche Institution die Impfung gegen CoVID19. Sie schützt nachweislich vor schweren Verläufen einer Erkrankung und vermindert das Risiko, andere Personen im Umfeld mit dem Virus anzustecken. Nachdem die Universität Bern in der vergangenen Woche die Zertifikatspflicht unter Beibehaltung der Maskenpflicht auch auf die Lehre ausgeweitet hat, bietet sie neu allen Mitarbeitenden und Studierenden auch einen erleichterten Zugang zur Impfung durch ein Uni-internes Angebot an. Alle Angehörigen der Universität Bern, die bislang noch nicht geimpft sind und deren Gesundheit es zulässt, sind eingeladen, die Impfung wahrzunehmen.

Die Impfung findet in den Räumlichkeiten der Parkterrasse 14 (Zugang über Treppenhaus Parkterrasse) und an der Fabrikstrasse 2 im Hochschulzentrum vonRoll statt. Es sind zwei Zeitfenster eingeplant: Erstimpfungen werden vom 27.9.2021 bis 01.10.2021 jeweils von 09:30 bis 14:00 Uhr und von 14:45 bis 17:00 Uhr durchgeführt. Die Zweitimpfungen werden vom 01.11.2021 bis am 05.11.2021 zu den gleichen Zeiten stattfinden.

Wir bitten Sie, sich vorgängig auf dem Portal VacMe zu registrieren: <https://be.vacme.ch>. Sobald Sie sich registriert haben, können Sie während der Öffnungsfenster eine Impfung wahrnehmen. Bringen Sie dazu den QR-Code der Registrierung, ID, Krankenkassenkarte und allenfalls Ihren Impfausweis mit. Zwingend muss auch die UNICARD vorgelegt werden.

Einige Fragen zur Impfung, über die Funktionsweise der mRNA-Impfung und warum man nicht länger mit der Impfung warten sollte, erläutert Volker Thiel im

## Video.

Neben dem eingeführten Impfangebot freuen wir uns, dass die Universität nach Auslaufen der durch den Bund bezahlten Tests spätestens ab Oktober kostenlose PCR-Tests anbietet. Die Studierenden und Mitarbeitenden mit einer UNICARD können sich an drei Standorten in der vorderen, mittleren und hinteren Länggasse testen lassen.

- Teststelle *Hochschulstrasse 4 (Hauptgebäude), Erdgeschoss, Flügel Ost*
- Teststelle *Bühlstrasse 20a (Pavillon), Erdgeschoss*
- Teststelle *Bremgartenstrasse 107 (Tierspital), Erdgeschoss*

Die Teststellen sind jeweils von Montag bis Freitag von 08:00 bis 14:00 geöffnet. Eine Voranmeldung über <https://www.covidtest.unibe.ch> ist zwingend und ab Donnerstag 23.09.2021 möglich. Für die Registrierung ist die UNICARD vorzuweisen.

Die bei diesen Tests ausgestellten Zertifikate sind 72 Stunden gültig. Das Zertifikat steht innerhalb von maximal 36 Stunden nach dem Test zur Verfügung und ist nur für den universitären Bereich gültig.

Wir freuen uns, mit diesen Angeboten die Eindämmung der Pandemie weiter vorantreiben zu können. Ich danke Ihnen für Ihre Unterstützung und ihr aktives Mitwirken. Nur gemeinsam können wir verhindern, dass uns CoVID19 noch länger einschränken wird.

Christian Leumann  
Rektor Universität Bern

## **Information about vaccination services at the University of Bern**

Dear members of the University,

As a scientific institution, the University of Bern endorses vaccination against CoVID19, which has been proven to protect against severe cases of the disease and reduce the risk of infecting others within close proximity. After the University extended the certificate requirement to teaching last week, while continuing the mask requirement, it is now also offering all employees and students easier access to vaccination through an internal offer at the University. All members of the University of Bern who have not yet been vaccinated and whose health permits it are invited to take advantage of this and get vaccinated.

Vaccination will take place at Parkterrasse 14 (access via staircase Parkterrasse) and at Fabrikstrasse 2 in the vonRoll area. Two blocks

of time slots are scheduled: First vaccinations will be held from 9/27/2021 to 10/01/2021 from 09:30 to 14:00 and 14:45 to 17:00. Second vaccinations will be held from 01/11/2021 to 05/11/2021 at the same times.

We ask that you please register in advance on the VacMe portal: <https://be.vacme.ch>. Once registered, you will be able to get vaccinated during the open time slots. Bring the QR code from the registration, your ID, health insurance card and, if necessary, your vaccination record. Your UNICARD must also be presented.

Volker Thiel answers questions about vaccines, how the mRNA vaccine works, and why you shouldn't wait any longer to get vaccinated in the [video](#).

In addition to the opportunities to get vaccinated that have been introduced, we are pleased to announce that the University will offer free PCR testing no later than October following the expiration of federally funded testing. Students and employees with a UNICARD will be able to get tested at three locations in the front, middle, and back of Länggasse.

- Test site Hochschulstrasse 4 (main building), first floor, east wing
- Test site Bühlstrasse 20a (pavilion), first floor
- Test site Bremgartenstrasse 107 (animal hospital), first floor

The testing sites are open from Monday to Friday from 08:00 to 14:00. Registration must be done in advance at <https://www.covidtest.unibe.ch>, starting on September 23. Your UNICARD must be presented.

The certificates issued during these tests are valid for 72 hours. They become available within a maximum of 36 hours after the test and is valid for university use only.

We look forward to continue helping to contain the pandemic through these offerings. Thank you for your support and active participation. Only together can we prevent CoVID19 from continuing to restrict our lives even longer.

Christian Leumann  
Rector, The University of Bern

## **Informations sur le programme de vaccination de l'Université de Berne**

Chers membres de l'Université,

En tant qu'institution scientifique, l'Université de Berne soutient la vaccination contre le COVID19, dont il a été prouvé qu'elle protège contre les formes graves de la maladie et réduit le risque de contaminer avec le virus d'autres

personnes dans son environnement. Après avoir étendu la semaine dernière la certification obligatoire au domaine de l'enseignement, tout en conservant l'obligation de porter un masque, l'Université de Berne propose désormais à toutes et tous les collaborateur-trice-s et aux étudiant-e-s un accès facilité à la vaccination par le biais d'une offre interne à l'Université. Tous les membres de l'Université de Berne qui n'ont pas encore été vaccinés et dont la santé le permet sont invités à profiter de la vaccination.

Il sera possible de se faire vacciner dans les locaux de la Parkterrasse 14 (accès par l'escalier de la Parkterrasse) et à la Fabrikstrasse 2 au centre universitaire vonRoll. Deux créneaux horaires ont été prévus. Les premières vaccinations auront lieu du 27.9.2021 au 01.10.2021 de 09h30 à 14h00 et de 14h45 à 17h00 respectivement. Les secondes vaccinations auront lieu du 01.11.2021 au 05.11.2021, aux mêmes horaires.

Nous vous demandons de vous inscrire à l'avance sur le portail VacMe : <https://be.vacme.ch>. Une fois inscrit-e, vous pourrez vous faire vacciner pendant les créneaux horaires. Veuillez apporter le code QR de votre inscription, votre pièce d'identité, votre carte d'assurance maladie et, le cas échéant, votre carnet de vaccination. L'UNICARD doit également être présentée.

Volker Thiel répond à certaines questions sur la vaccination, sur le fonctionnement de la vaccination par ARNm et sur les raisons pour lesquelles il ne faut pas attendre plus longtemps pour se faire vacciner: [Video](#)

En plus de l'offre de vaccination mise en place, nous nous réjouissons que l'Université propose des tests PCR gratuits à partir d'octobre au plus tard, suite à l'expiration des tests payés par le gouvernement fédéral. Les étudiant-e-s et les collaborateur-trice-s muni-e-s d'une UNICARD peuvent se faire tester à trois endroits différents, dans la Länggasse

- Site de tests Hochschulstrasse 4 (bâtiment principal), rez-de-chaussée, aile est
- Site de tests Bühlstrasse 20a (pavillon), rez-de-chaussée
- Site de tests Bremgartenstrasse 107 (hôpital pour animaux), rez-de-chaussée

Les sites de tests sont ouverts du lundi au vendredi de 08h00 à 14h00. L'inscription préalable dès le 23.09.2021 via <https://www.covidtest.unibe.ch> est obligatoire. L'UNICARD doit être présentée pour l'enregistrement.

Les certificats délivrés lors de ces tests sont valables pendant 72 heures. Le certificat est disponible dans un délai maximum de 36 heures après le test et n'est valable que pour un usage universitaire.

Nous sommes heureux de pouvoir contribuer, grâce à ces offres, à l'endiguement de la pandémie. Merci de votre soutien et de votre participation

active. Ce n'est qu'ensemble que nous pourrons empêcher le COVID19 de nous limiter encore longtemps.

Christian Leumann  
Recteur de l'Université de Berne

©2021 Universität Bern  
[Impressum](#)  
[Rechtliche Hinweise](#)

Universität Bern  
Hochschulstrasse 6  
3012 Bern

The logo consists of a large, bold, lowercase letter 'u' with a smaller, bold, lowercase letter 'b' positioned as a superscript to the top right of the 'u'.

---

b  
**UNIVERSITÄT  
BERN**